

つうやく ひつよう かた
通訳の必要な方へ 需要翻译的人 需要翻譯的人 Para las personas que necesitan de interprete
 Para as pessoas que necessitam de tradução Sa mga nangangailangan ng tagapagsaling Wika
 통역이 필요한 분에게 If you need an interpreter ผู้ที่ต้องการล่าม Dành cho quý vị nào cần thông dịch
 ពេលចង់ពឹងអ្នកបកប្រែ ខ្លាច់នាយសាសា, ថៃវ៉ា Если вы просите о услугах переводчика Si vous voulez demander l'interprete

当病院で受診される場合に、中国語、スペイン語、ポルトガル語、タガログ語、韓国・朝鮮語、英語、タイ語、
 ベトナム語、カンボジア語、ラオス語、ロシア語、フランス語の通訳が必要な方は、下記にご相談ください。

<中国語> 在本医院就诊时，如需要翻译的人，请跟下协商。在本醫院就診時，如需要翻譯的人，請跟下協商。
 派遣医疗翻译有时需要几天的调整时间。

<スペイン語> Para las personas que necesiten intérprete para asistencia médica en Español. Por favor comunicarse con el encargado de la oficina de consulta nombrado en las líneas de abajo. Existen casos que tardan varios días para saber quien puede ir al hospital.

<ポルトガル語> As pessoas que farão exame médico neste hospital e necessitarem de tradutores, favor entrar em contacto com o local mencionado abaixo: Para coordenar o envio do tradutor, será necessário alguns dias para procurar o tradutor.

<タガログ語> Sa mga nangangailangan ng tagapagsalin ng wikang tagalong sa pagpapatingin o pagpapakonsulta sa hospital na ito. Nakasaad po sa ibaba kung saan kayo hihingi ng tulong. Maaaring paghintayin kayo ng ilang araw bago kayo maihanap ng tagapagsalinwika.

<韓国・朝鮮語> 이 병원에서 진찰받으실 때 통역이 필요한분들은 하기에 상담 하십시오. 의료통역원을 파견하기 까지는 시간이 필요한 경우도 있습니다.

<英語> If you need an interpreter for your visit to this hospital, contact the social worker's office shown below. Interpreting is available in Spanish, Portuguese, Chinese, Korean, Tagalog, Thai, Vietnamese, Cambodian and Lao besides English. It may take a few days to book you an interpreter.

<タイ語> ในกรณีที่ท่านมารับการรักษาโรคที่โรงพยาบาลแห่งนี้ ถ้าท่านมีความจำเป็นขอรับบริการนี้ กรุณาติดต่อกับแผนกที่ให้คำปรึกษาเขียนไว้ข้างล่างนี้
 การจัดการล่ามมาบริการ ณ สถานพยาบาล ในบางกรณีอาจต้องใช้เวลาหลายวัน

<ベトナム語> Khi khám bệnh tại bệnh viện chúng tôi, quý vị nào cần thông dịch thì hãy liên hệ với người phụ trách sau. Trên thực tế việc điều phối quyết định thông dịch viên đến bệnh viện có khi mất vài ngày.

<カンボジア語> បើត្រូវការអ្នកបកប្រែភាសាស្នមពីឯពាក់មកដល់មន្ទីរពេទ្យយើងខ្ញុំ

<ラオス語> ຢາກຂໍນາຍພາສາແປດ້ານການແພດນັ້ນ ໄປຫາຜູ້ຮັບຜິດຊອບທີ່ໂຮງຫມໍ.

<ロシア語> Пациент может сделать заявку на услуги переводчика в справочном окне больницы.

<フランス語> Quand vous voulez demander l'interprete de la langue française, Contactez la liaison à l'hôpital

担当 擔當 ENCARGADO ENCARREGADO tagapamahala 담당 COORDINATOR ผู้ที่รับผิดชอบ Ngườì
 phụ trách តើលោកអ្នកមកពិនិត្យពេទ្យកន្លែងណា បະពូ ຫລື ບ່ອນຮັບຕ້ອນເຈົ້າ ທີ່ໂຮງຫມໍ, ຄື
 Обращайтесь в следующий отдел Votre liaison à l'hôpital est

相模原協同病院 患者総合支援センター 042-761-6020 (代表)
 月～金 9:30～16:00 土 (第3土を除く) 9:30～12:00